

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman**

**États financiers consolidés /
Consolidated Financial Statements**

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2011 /
For the year ended December 31, 2011

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman**

Table des matières / Index

États financiers consolidés / Consolidated Financial Statements

Responsabilité de la direction à l'égard de la présentation de l'information financière / Management's Responsibility for Financial Reporting	3
Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report	4 - 5
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position	6
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations	7
État consolidé de l'évolution de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt	8
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flow	9
Sommaire des principales méthodes comptables / Summary of Significant Accounting Policies	10 - 12
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements	13 - 27

Responsabilité de la direction à l'égard de la présentation de l'information financière / Management's responsibility for financial reporting

Les états financiers consolidés présentés sont dressés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Les états financiers consolidés sont la responsabilité de la direction et ont été approuvés par le conseil municipal.

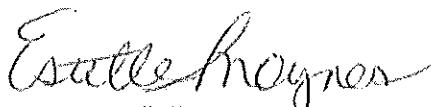
Pour évaluer certains faits et opérations, la direction a procédé à des estimations d'après la meilleure appréciation qu'elle avait de la situation et en tenant compte de l'importance relative.

La direction a la responsabilité de maintenir des systèmes de contrôles interne et de comptabilité appropriés qui fournissent une assurance raisonnable que les politiques de la Corporation sont suivies, que ses opérations sont effectuées conformément aux lois et autorisations appropriées, que ses biens sont convenablement conservés et que les états financiers consolidés reposent sur des registres comptables fiables.

Les pouvoirs et les compétences du Village sont exercés par le conseil municipal.

Les responsabilités du conseil municipal comprennent la surveillance du processus de présentation et de communication de l'information financière, ce qui englobe notamment la révision et l'approbation des états financiers consolidés.

L'auditeur indépendant, BDO Canada s.r.l., a audité les états financiers consolidés et a présenté le rapport qui suit.



Estelle Moynes,
Trésorière-Adjointe
Deputy Treasurer

Embrun, 24 avril 2012

The accompanying consolidated financial statements are prepared in accordance with Canadian accounting standards for the public sector.

The consolidated financial statements are the responsibility of management and have been approved by the municipal council.

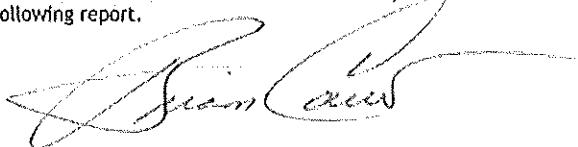
To assess certain facts and operations, management has made estimates based on its best judgment of the situation and by taking into account materiality.

Management is responsible for maintaining appropriate internal control and accounting systems that provide reasonable assurance that the Corporation's policies are adopted, that its operations are carried out in accordance with the appropriate laws and authorizations, that its assets are adequately safeguarded, and that the consolidated financial statements are based on reliable accounting records.

The village's power and responsibilities are exercised by the municipal council.

The responsibilities of the municipal council includes overseeing financial reporting and presentation procedures, which includes reviewing and approving the consolidated financial statements.

The independent auditor, BDO Canada LLP, has audited the consolidated financial statements and presented the following report.



Brian Carré,
Directeur général / Trésorier
Chief Administrator / Treasurer

Embrun, April 24, 2012



Tél./Tel: 613 443 5201
Téléc./Fax: 613 443 2538
www.bdo.ca

BDO Canada s.r.l./LLP
991 chemin Limoges Road
C.P./PO Box 128
Embrun ON K0A 1W0 Canada

Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report

Aux membres du conseil, résidents et contribuables de la Corporation du village de Casselman

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Corporation du village de Casselman qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2011 et l'état consolidé des résultats, l'état consolidé de l'évolution de la dette nette et l'état consolidé des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

To the members of council, inhabitants and ratepayers of the Corporation of the Village of Casselman

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the Corporation of the Village of Casselman which comprise the consolidated statement of financial position as at December 31, 2011, and the consolidated statement of operations, the consolidated statement of changes in net debt and the consolidated statement of cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.



Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Corporation du village de Casselman au 31 décembre 2011, ainsi que des résultats de ses activités, de l'évolution de sa dette nette, et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation of the Village of Casselman as at December 31, 2011, and the results of its operations, changes in its net debt, and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Embrun (Ontario)

Embrun, Ontario

24 avril 2012

April 24, 2012

BDO Canada SRL / LLP

Comptables Agréés, experts-comptables autorisés
Chartered Accountants, Licensed Public Accountants

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé de la situation financière /
Consolidated Statement of Financial Position

31 décembre / December 31

	2011	2010	
Actifs financiers			Financial Assets
Encaisse - avec restrictions	\$ 87,098	\$ 66,917	Cash - restricted
Encaisse - sans restrictions	1,012,330	-	Cash - unrestricted
Placements temporaires (Note 2)	281,138	278,608	Temporary investments (Note 2)
Taxes à recevoir	186,959	164,525	Taxes receivable
Redevances des usagers à recevoir	323,959	307,590	User charges receivable
Débiteurs	556,999	1,291,267	Accounts receivable
Stocks	<u>105,532</u>	<u>104,106</u>	Inventory
	<u>2,554,015</u>	<u>2,213,013</u>	
Passifs			Liabilities
Découvert en banque	-	147,610	Bank overdraft
Créditeurs et frais courus	891,504	1,440,281	Accounts payable and accrued liabilities
Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir (Note 4)	996,251	640,000	Landfill closure and post-closure care expenses (Note 4)
Autres éléments de passifs à court terme	49,947	63,252	Other current liabilities
Revenus reportés (Note 5)	554,586	411,949	Deferred revenue (Note 5)
Intérêts courus	10,668	10,476	Accrued interest
Emprunts à long terme nets (Note 6)	<u>9,452,365</u>	<u>8,738,293</u>	Net long-term liabilities (Note 6)
Salaires à payer	<u>12,406</u>	<u>12,750</u>	Wages payable
	<u>11,967,727</u>	<u>11,464,611</u>	
Dette nette	<u>9,413,712</u>	<u>9,251,598</u>	Net debt
Actifs non financiers			Non-financial assets
Immobilisations corporelles (Note 7)	<u>34,218,065</u>	<u>34,792,415</u>	Tangible capital assets (Note 7)
Excédent accumulé (Note 12)	\$ 24,804,353	\$ 25,540,817	Accumulated surplus (Note 12)
Engagements (Note 13)			Commitments (Note 13)

Au nom du conseil municipal:

On behalf of the municipal council:

 Administateur / Director

 Administateur / Director

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé des résultats /
Consolidated Statement of Operations

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2011 Budget	2011 Réel/ Actual	2010 Réel/ Actual	
Revenus				Revenue
Taxes	\$ 2,045,552	\$ 2,071,435	\$ 1,952,182	Taxation
Taxes gouvernementales	24,800	22,329	24,924	Taxation from other governments
Redevances des usagers	2,460,946	2,488,675	2,518,609	User charges
Paiements de transferts				Government transfers
Gouvernement du Canada	5,700	8,976	5,630	Government of Canada
Province de l'Ontario	608,835	609,174	497,346	Province of Ontario
Autres municipalités	220,019	121,374	60,800	Other municipalities
Autres revenus (Note 9)	272,940	234,624	362,607	Other revenue (Note 9)
Revenus du fonds de réserves obligatoires constatés	10,000	6,101	13,119	Obligatory reserve funds revenue recognized
	<u>5,648,792</u>	<u>5,562,688</u>	<u>5,435,217</u>	
Dépenses courantes (Note 10)				Current expenses (Note 10)
Administration municipale	817,728	827,329	894,944	General government
Sécurité publique	1,248,883	1,270,402	1,201,850	Protection services
Transport routier	1,023,579	1,029,600	1,079,459	Transportation services
Hygiène et écologie	2,074,713	2,429,676	1,979,478	Environmental services
Loisirs et culture	973,981	980,218	945,907	Recreational and cultural services
Urbanisme et aménagement	55,100	59,274	156,416	Planning and development
	<u>6,193,984</u>	<u>6,596,499</u>	<u>6,258,054</u>	
Autres				Others
Transferts liés aux immobilisations corporelles				Transfers related to tangible capital assets
Gouvernement du Canada	25,000	124,193	940,018	Government of Canada
Province de l'Ontario	25,000	144,953	981,938	Province of Ontario
Autres revenus (Note 9)	-	19,450	10,000	Other revenue (Note 9)
Revenus du fonds de réserves obligatoires constatés	3,900	3,501	60,618	Obligatory reserve funds revenue recognized
Transferts liés aux réserves et fonds de réserves				Transfer related to reserve and reserve funds
Intérêts gagnés sur les fonds de réserves (Note 9)	3,000	5,250	15,500	Interest earned on reserve funds (Note 9)
	<u>56,900</u>	<u>297,347</u>	<u>2,008,074</u>	
(Déficit) excédent annuel	(488,292)	(736,464)	1,185,237	Annual (deficit) surplus
Excédent accumulé, au début de l'exercice	<u>25,540,817</u>	<u>25,540,817</u>	<u>24,355,580</u>	Accumulated surplus, beginning of year
Excédent accumulé, à la fin de l'exercice	<u>\$ 25,052,525</u>	<u>\$ 24,804,353</u>	<u>\$ 25,540,817</u>	Accumulated surplus, end of year

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé de l'évolution de la dette nette /
Consolidated Statement of Changes in Net Debt

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2011 Budget	2011 Réel/ Actual	2010 Réel/ Actual	
(Déficit) excédent annuel	\$ (488,292)	\$ (736,464)	\$ 1,185,237	Annual (deficit) surplus
Acquisition d'immobilisations corporelles	(118,900)	(581,579)	(3,945,808)	Acquisition of tangible capital assets
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>1,155,929</u>	<u>1,155,929</u>	<u>1,129,142</u>	Amortization of tangible capital assets
Variation de la dette nette	548,737	(162,114)	(1,631,429)	Change in net debt
Dette nette, au début de l'exercice	(9,251,598)	(9,251,598)	(7,620,169)	Net debt, beginning of year
Dette nette, à la fin de l'exercice	<u>\$ (8,702,861)</u>	<u>\$ (9,413,712)</u>	<u>\$ (9,251,598)</u>	Net debt, end of year

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé des flux de trésorerie /
Consolidated Statement of Cash Flow

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2011	2010	
Trésorerie provenant de (utilisées par)			Cash provided by (used by)
Activités de fonctionnement			Operating activities
(Déficit) excédent annuel	\$ (736,464)	\$ 1,185,237	Annual (deficit) surplus
Elément sans incidence sur la trésorerie			Item not involving cash
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>1,155,929</u>	<u>1,129,142</u>	Amortization of tangible capital assets
	<u>419,465</u>	<u>2,314,379</u>	
Variations dans les éléments non liquides			Changes in non-cash operating balances
(Augmentation) diminution des taxes à recevoir	(22,434)	118,540	(Increase) decrease in taxes receivable
(Augmentation) diminution des redevances des usagers à recevoir	(16,369)	27,492	(Increase) decrease in user charges receivable
Diminution (augmentation) des débiteurs	734,267	(677,775)	Decrease (increase) in accounts receivable
(Augmentation) diminution des stocks	(1,426)	65,620	(Increase) decrease in inventory
(Diminution) augmentation des créateurs et frais courus	(548,777)	333,906	(Decrease) increase in accounts payable and accrued liabilities
(Diminution) augmentation des activités de fermeture et d'après fermeture du dépotoir	356,251	(30,000)	(Decrease) increase in landfill closure and post-closure expenses
(Diminution) augmentation des autres éléments de passifs à court terme	(13,305)	12,593	(Decrease) increase in other current liabilities
Augmentation des revenus reportés	142,637	49,639	Increase in deferred revenue
(Diminution) augmentation des salaires à payer	(344)	4,491	(Decrease) increase in wages payable
Augmentation des intérêts courus	<u>192</u>	<u>1,595</u>	Increase in accrued interest
	<u>630,692</u>	<u>(93,899)</u>	
	<u>1,050,157</u>	<u>2,220,480</u>	
Activités d'investissement en immobilisations corporelles			Capital activities
Acquisition d'immobilisations corporelles	<u>(581,579)</u>	<u>(3,945,808)</u>	Acquisition of tangible capital assets
Activités de financement			Financing activities
Nouveaux emprunts à long terme	1,102,000	1,400,000	Additions to long-term liabilities
Remboursement des emprunts à long terme	(387,927)	(347,206)	Repayment of long-term liabilities
	<u>714,073</u>	<u>1,052,794</u>	
Variation nette de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	<u>1,182,651</u>	<u>(672,534)</u>	Net change in cash and cash equivalents
Trésorerie et équivalents de trésorerie, au début de l'exercice	<u>197,915</u>	<u>870,449</u>	Cash and cash equivalents, beginning of year
Trésorerie et équivalents de trésorerie, à la fin de l'exercice	<u>\$ 1,380,566</u>	<u>\$ 197,915</u>	Cash and cash equivalents, end of year
Expliquées comme suit:			Represented by:
Encaisse	\$ 1,099,428	\$ 66,917	Cash
Placements temporaires	281,138	278,608	Temporary investments
Découvert en banque	-	(147,610)	Bank overdraft
	<u>\$ 1,380,566</u>	<u>\$ 197,915</u>	

Le sommaire des principales méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation du village de Casselman

Corporation of the Village of Casselman

Sommaire des principales méthodes comptables /

Summary of Significant Accounting Policies

31 décembre 2011 / December 31, 2011

Nature de l'entreprise

La Corporation du village de Casselman ("la Corporation") fut constituée en vertu des lois provinciales et débute ses activités en juin 1888. La Corporation est responsable de fournir des services municipaux tels que les services communautaires et bibliothécaires, les services de protection et d'urgence comprenant les services policiers et d'incendie et les services publics comprenant les services routiers, d'égouts pluviaux et sanitaires, d'eau potable, de collecte d'ordures et de recyclage.

Principes de consolidation

Ces états financiers consolidés reflètent les actifs, passifs, revenus et les dépenses de tous les comités du Conseil et les commissions qui sont détenues ou sous le contrôle du Conseil. Tous les actifs, passifs, revenus et les dépenses interfonds furent éliminés lors de la consolidation.

Le conseil suivant, qui est sous le contrôle du Conseil, a été consolidé:

Conseil de la bibliothèque publique du village de Casselman

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La direction considère les placements dans des instruments du marché monétaire ayant des échéances inférieures ou égales à trois mois comme étant des équivalents de trésorerie.

Stocks

Les stocks de terrains détenus pour la revente sont évalués au moindre du coût ou de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du coût de remplacement.

Nature of Business

The Corporation of the Village of Casselman ("the Corporation") was created through provincial legislation and commenced operations in June 1888. The Corporation is responsible for providing municipal services such as community services and libraries, emergency and protective services including police and fire and public works including roads, sewers and wastewater, drinking water, garbage and recycling.

Basis of Consolidation

The consolidated financial statements reflect the assets, liabilities, revenues and expenses of all municipal organizations, committees and boards which are owned or controlled by Council. All interfund assets, liabilities, revenues and expenses have been eliminated on consolidation.

The following board controlled by Council has been consolidated:

Village of Casselman Public Library Board

Cash and Cash Equivalents

Management considers all highly liquid investments with a maturity of three months or less to be cash equivalents.

Inventory

Inventory of land held for resale is recorded at the lower of cost and net realizable value. Cost is determined by using the replacement cost method.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Sommaire des principales méthodes comptables /
Summary of significant accounting policies

31 décembre 2011 / December 31, 2011

Immobilisation corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût moins l'amortissement cumulé. Le coût inclus tous les coûts directement reliés à l'acquisition ou à la construction des immobilisations corporelles incluant les coûts de transport, d'installation, de conception et d'ingénierie, légaux et les coûts pour la préparation de chantier. Les immobilisations corporelles contribuées sont comptabilisées à leur juste valeur marchande à la date de contribution avec un montant correspondant inscrit en tant que revenu. L'amortissement est comptabilisé sur une base linéaire selon la durée de vie utile estimée de l'immobilisation corporelle débutant lorsque l'actif est disponible à l'utilisation comme suit:

Actifs linéaires	8 à 100 ans
Améliorations de terrains	20 à 25 ans
Améliorations locatives	(basé sur la période de location)
Bâtiments	20 à 60 ans
Équipements, fournitures et machinerie	5 à 20 ans
Véhicules	5 à 15 ans

La Corporation a recours à une approche modifiée par composantes. L'enregistrement des composantes individuelles d'actifs est effectué seulement lorsque jugé bénéfique. S'il n'est pas jugé bénéfique, les composantes sont enregistrées dans la catégorie "actifs linéaires".

Les actifs linéaires sont composés des chemins, des trottoirs et des ponts ainsi que de l'infrastructure pour l'eau, les égouts et les égouts pluviaux.

Placements temporaires

Les placements temporaires sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur marchande.

Revenus reportés

Les revenus grevés d'affectations d'origine externe suite à une loi, un règlement ou une entente et indisponibles pour fin d'utilisation municipale générale sont présentés comme revenus reportés à l'état consolidé de la situation financière. Le revenu est constaté à l'état consolidé des résultats dans l'exercice au cours duquel les ressources sont utilisées aux fins prescrites.

Transferts du gouvernement

Les transferts du gouvernement, qui incluent les subventions législatives, sont reconnus dans les états financiers consolidés dans l'exercice où les charges connexes sont encourues, prévoyant que les transferts sont autorisés, que les critères d'admissibilité sont rencontrés, et qu'une estimation raisonnable des montants peut être faite.

Tangible Capital Assets

Tangible capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Cost includes all costs directly attributable to acquisition or construction of the tangible capital assets including transportation costs, installation costs, design and engineering fees, legal fees and site preparation costs. Contributed tangible capital assets are recorded at fair value at the time of the donation, with a corresponding amount recorded as revenue. Amortization is recorded on a straight-line basis over the estimated useful life of the tangible capital asset commencing once the asset is available for productive use as follows :

Linear assets	8 to 100 years
Land improvements	20 to 25 years
Leasehold improvements	(based on term of lease)
Buildings	20 to 60 years
Equipment, furniture and machinery	5 to 20 years
Vehicles	5 to 15 years

The Corporation uses a modified component approach, electing to record individual asset components where it is clearly beneficial. If it is not deemed beneficial to record the individual asset component it is recorded in "Linear assets".

Linear assets include roads, sidewalks and bridges as well as the infrastructure for water, sewer and storm sewers.

Temporary Investments

Temporary investments are recorded at the lower of cost and market value.

Deferred Revenue

Revenues restricted by legislation, regulation or agreement and not available for general municipal purposes are reported as deferred revenue on the consolidated statement of financial position. The revenue is reported on the consolidated statement of operations in the year in which it is used for the specified purpose.

Government Transfers

Government transfers, which include legislative grants, are recognized in the consolidated financial statements in the year in which events giving rise to the transfers occur, provided the transfers are authorized, any eligibility criteria have been met, and a reasonable estimate of the amount can be made.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Sommaire des principales méthodes comptables /
Summary of significant accounting policies

31 décembre 2011 / December 31, 2011

Comtés et conseils scolaires

La Corporation perçoit des revenus de taxes au nom des Comtés Unis de Prescott et Russell et des conseils scolaires. Les taxes, autres revenus, dépenses, actifs et passifs relatifs aux activités des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell ne sont pas présentés dans ces états financiers consolidés.

Constatation des produits

Les taxes sont constatées comme produits dans l'exercice où elles sont prélevées.

Les charges reliées à l'usage d'eau et des égouts sont comptabilisées comme redevances des usagers. Les revenus provenant des frais de connection sont constatés lorsque la connection est établie.

Les subventions conditionnelles sont constatées dans la mesure où les conditions rattachées ont été remplies. Les subventions inconditionnelles sont constatées lorsqu'elles deviennent recevables.

Les subventions pour l'acquisition d'immobilisations corporelles sont constatées au cours de l'exercice dans laquelle les charges connexes sont encourues.

Les ventes de services et autres revenus sont constatés sur une base d'exercice.

Utilisation d'estimations

Pour préparer les états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, la direction doit établir des estimations et poser des hypothèses qui influent sur le montant des actifs et des passifs à la date du bilan ainsi que le montant des revenus et dépenses de l'exercice. Les résultats actuels peuvent différer des estimations de la direction lorsque de l'information additionnelle devient disponible dans le futur. Les postes où il y a des estimations significatives sont la durée de vie utile des immobilisations corporelles et les activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir.

County and School Boards

The Corporation collects taxation revenue on behalf of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell. The taxation, other revenues, expenses, assets and liabilities with respect to the operations of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell are not reflected in these consolidated financial statements.

Revenue Recognition

Taxation revenues are recognized as revenue in the year in which they are levied.

Charges for sewer and water usage are recorded as user charges. Connection fee revenues are recognized when the connection has been established.

Conditional grant revenue is recognized to the extent the conditions imposed on it have been fulfilled. Unconditional grant revenue is recognized when monies are receivable.

Grants for the acquisition of tangible capital assets are recognized in the year in which eligible expenses are made.

Sales of services and other revenue are recognized on an accrual basis.

Use of Estimates

The preparation of consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements, and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Actual results could differ from management's best estimates as additional information becomes available in the future. Areas of significant estimates are the useful life of tangible capital assets and landfill closure and post-closure care expenses.

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements**

31 décembre 2011 / December 31, 2011

1. Instruments financiers

Les instruments financiers de la Corporation sont composés de l'encaisse, des placements temporaires, des taxes à recevoir, des redevances des usagers à recevoir, des débiteurs, des crééditeurs et frais courus, des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir, des autres éléments de passifs à court terme, des intérêts courus, des emprunts à long terme nets et des salaires à payer.

À moins d'avis contraire, selon la direction, la Corporation n'est pas exposée à un risque de taux de change ni à un risque de crédit qui seraient matériels et qui proviendraient des instruments financiers. La valeur marchande des instruments financiers est approximativement égale à la valeur aux livres à moins d'avis contraire.

Financial Instruments

The Corporation's financial instruments consist of cash, temporary investments, taxes receivable, user charges receivable, accounts receivable, accounts payable and accrued liabilities, landfill closure and post-closure care expenses, other current liabilities, accrued interest, net long-term liabilities and wages payable.

Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Corporation is not exposed to significant currency or credit risks arising from the financial instruments. The fair values of these financial instruments approximate their carrying values, unless otherwise noted.

2. Placements temporaires

	2011	2010
Avec restrictions	281,138	278,608

Restrictions pour fins de revenus reportés.

2. Temporary Investments

Restricted
Restricted for deferred revenue purposes.

3. Emprunt temporaire

L'emprunt temporaire, au maximum de \$ 500,000, est remboursable sur demande et les intérêts sur cette dette sont calculés au taux préférentiel plus 0.75% et sont payables mensuellement. Cette dette est garantie par une convention de sûreté générale. Au 31 décembre 2011, le montant autorisé mais non versé par l'institution financière s'élève à \$ 500,000.

3. Temporary Loan

The temporary loan, with a maximum lending capacity of \$ 500,000, is due on demand and bears interest at prime rate plus 0.75%, calculated and payable monthly. The loan is secured by a general security agreement. As at December 31, 2011, the undrawn credit capacity under this facility is of \$ 500,000.

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements**

31 décembre 2011 / December 31, 2011

**4. Activités de fermeture et d'après-fermeture
du dépotoir**

Les frais courus estimés pour ces dépenses sont reconnus au fur et à mesure que la capacité du dépotoir est utilisée. Les frais courus reconnus représentent la portion des dépenses totales estimées reconnues au 31 décembre 2011, basé sur la capacité cumulative utilisée à cette date, comparé à la capacité totale estimée du dépotoir.

Les exigences des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir ont été définies en conformité avec les normes de l'industrie et incluent le recouvrement final et la revégétation du dépotoir, la surveillance des puits, l'échantillonnage et l'analyse des eaux souterraines et des eaux de surface, la surveillance du niveau des eaux souterraines et la préparation des rapports au Ministère des affaires municipales et du logement. Les frais courus enregistrés sont basés sur des estimations et des hypothèses en rapport à des événements couvrant une période de plus de 15 ans, tout en utilisant la meilleure information disponible à la direction. Des événements futurs pourraient affecter de façon significative les estimés des dépenses totales, des capacités utilisées ou du total des capacités disponibles et les frais courus estimés, et seraient reconnus de façon prospective comme un changement d'estimation, lorsqu'applicable.

La capacité disponible estimée du dépotoir est de 67 % des capacités totales estimées. La période estimée des activités d'après-fermeture est de 15 ans. Cependant, puisque le dépotoir est fermé temporairement, la totalité des coûts de fermeture et d'après-fermeture ont été comptabilisés.

**4. Landfill Closure and Post-Closure Care
Expenses**

The estimated liability for these expenses is recognized as the landfill site's capacity is used. The reported liability represents the portion of the estimated total expenses recognized as at December 31, 2011, based on the cumulative capacity used at that date, compared to the total estimated landfill capacity.

Landfill closure and post-closure care requirements have been defined in accordance with industry standards and include final covering and landscaping of the landfill, the monitoring of well development, groundwater and surface water sampling and analysis, groundwater level monitoring and reporting to the Ministry of Municipal Affairs and Housing. The reported liability is based on estimates and assumptions with respect to events extending over a 15 year period using the best information available to management. Future events may result in significant changes to the estimated total expenses, capacity used or total capacity and the estimated liability, and would be recognized prospectively, as a change in estimate, when applicable.

The estimated remaining capacity of the landfill site is 67% of its total estimated capacity. The period for post-closure care is estimated to be 15 years. However, since the landfill is temporarily closed, the full amount related to landfill closure and post-closure expenses has been recorded.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

5. Revenus reportés

	2011	2010
Fonds de réserves obligatoires		
Redevances d'exploitation	\$ 368,236	\$ 345,525
Autres		
Parcs récréatifs	1,827	1,827
Subvention Trillium	36,000	-
Crédit pour la taxe d'essence	137,422	57,722
Complexe J.R. Brisson	11,101	6,875
	\$ 554,586	\$ 411,949

L'encaisse et les placements temporaires avec restriction sont établis en tant que fonds de réserves obligatoires pour compenser les revenus reportés liés aux redevances d'exploitation.

La variation nette, au cours de l'année, des revenus reportés avec restriction s'explique comme suit:

5. Deferred Revenue

Obligatory Reserve Funds
Development charges
Other
Park land
Trillium grant
Gas tax refund
J.R. Brisson Complex

The restricted cash and temporary investments are established as an obligatory reserve fund in order to compensate the deferred revenues relating to the development charges.

The net change during the year in the restricted deferred revenue balance is made up as follows:

**Redevances
d'exploitation /
Development
Charges**

Revenus reportés, début de l'exercice	\$ 345,525
Fonds avec restrictions reçus au cours de l'exercice	26,781
Intérêts gagnés	5,532
Revenus constatés au cours de l'exercice	(9,602)
	\$ 368,236

Deferred revenue, beginning of year
 Restricted funds received
 during the year
 Interest earned
 Revenue recognized during the year

6. Emprunts à long terme nets

Le solde des emprunts à long terme nets inscrit à l'état consolidé de la situation financière est composé des éléments suivants:

6. Net Long-Term Liabilities

The balance of the net long-term liabilities reported on the consolidated statement of financial position is made up of the following:

2011

2010

Banque Nationale du Canada
 Prêt, 5.77%, remboursable par versements mensuels de \$ 14,132, capital et intérêts, renouvelable en août 2013.

National Bank of Canada

Loan, 5.77%, payable by monthly instalments of \$ 14,132, principal and interest, renewable in August 2013.

Prêt, 5.26%, remboursable par versements mensuels de \$ 13,488, capital et intérêts, renouvelable en novembre 2014.

Loan, 5.26%, payable by monthly instalments of \$ 13,488, principal and interest, renewable in November 2014.

Prêt, 5.25%, remboursable par versements mensuels de \$ 11,992, capital et intérêts, renouvelable en décembre 2017.

Loan, 5.25%, payable by monthly instalments of \$ 11,992, principal and interest, renewable in December 2017.

1,827,754 1,874,601

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements**

31 décembre 2011 / December 31, 2011

6. Emprunts à long terme nets (suite)

Banque Nationale du Canada (suite)

Prêt, 3,28%, remboursable par versements mensuels de \$ 7,962, capital et intérêts, renouvelable en novembre 2015.

\$ 1,345,662

\$ 1,396,315

Prêt, 4,52%, remboursable par versements mensuels de \$6,138, capital et intérêts, renouvelable en janvier 2021.

1,079,916

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Prêt, sans intérêts, remboursable par versements annuels de \$ 31,500, échéant en décembre 2017.

189,000

220,500

Caisse populaire Nouvel-Horizon inc.

Prêt, 4,86%, remboursable par versements mensuels de \$ 14,545, capital et intérêts, renouvelable en novembre 2019.

2,077,858

2,149,515

\$ 9,452,365

\$ 8,738,293

Les versements de capital des cinq prochains exercices et des années suivantes se chiffrent à:

2012	\$ 406,923
2013	\$ 427,232
2014	\$ 441,337
2015	\$ 456,805
2016	\$ 473,457

Par la suite / Thereafter

\$ 7,246,611

Les versements annuels de capital et d'intérêts requis pour rembourser les emprunts à long terme de la Corporation sont inférieurs au plafond annuel des remboursements prescrit par le Ministère des affaires municipales et du logement.

6. Net Long-Term Liabilities (continued)

National Bank of Canada (continued)

Loan, 3,28%, payable by monthly instalments of \$ 7,962, principal and interest, renewable in November 2015.

Loan, 4,52%, payable by monthly instalments of \$6,138, principal and interest, renewable in January 2021.

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Loan, interest-free, payable by annual instalments of \$ 31,500, due in December 2017.

Caisse populaire Nouvel-Horizon inc.

Loan, 4,86%, payable by monthly instalments of \$ 14,545, principal and interest, renewable in November 2019.

Principal payments for the next five years and thereafter are as follows:

The annual principal and interest payments required to service the long-term liabilities of the Corporation are within the annual debt repayment limit prescribed by the Ministry of Municipal Affairs and Housing.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

7. Immobilisations corporelles

7. Tangible Capital Assets

2011

	Terrains / Land	Améliorations de terrains / Land improvements	Améliorations locatives / Leasehold improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 1,058,915	\$ 1,380,652	\$ 434,244	\$ 19,638,931	\$ 8,024,385	\$ 6,650,460
Additions / Additions	-	-	-	300,368	25,169	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	1,058,915	1,380,652	434,244	19,939,299	8,049,554	6,650,460
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	-	275,238	28,753	4,146,894	4,893,560	1,702,637
Amortissement / Amortization	-	61,342	12,262	348,703	262,360	102,426
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	-	336,580	41,015	4,495,597	5,155,920	1,805,063
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	\$ 1,058,915	\$ 1,044,072	\$ 393,229	\$ 15,443,702	\$ 2,893,634	\$ 4,845,397

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

7. Immobilisations corporelles (suite)

7. Tangible Capital Assets (continued)

2011

	Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 842,389	\$ 6,021,415	\$ 5,435,186	\$ 906,405	\$ 50,392,982
Additions / Additions	48,867	90,804	90,804	25,567	581,579
Coût, à la fin / Cost, end of year	891,256	6,112,219	5,525,990	931,972	50,974,561
 Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	 338,318	 2,243,339	 1,684,142	 287,686	 15,600,567
Amortissement / Amortization	81,166	121,426	108,082	58,162	1,155,929
 Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	 419,484	 2,364,765	 1,792,224	 345,848	 16,756,496
 Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	 \$ 471,772	 \$ 3,747,454	 \$ 3,733,766	 \$ 586,124	 \$ 34,218,065

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

7. Immobilisations corporelles (suite)

7. Tangible Capital Assets (continued)

2010

	Terrains / Land	Améliorations de terrains / Land improvements	Améliorations locatives / Leasehold improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 797,521	\$ 1,380,652	\$ 392,820	\$ 17,141,370	\$ 7,957,465	\$ 6,517,517
Additions / Additions	261,394	-	41,424	2,497,561	66,920	132,943
Coût, à la fin / Cost, end of year	<u>1,058,915</u>	<u>1,380,652</u>	<u>434,244</u>	<u>19,638,931</u>	<u>8,024,385</u>	<u>6,650,460</u>
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	-	213,896	16,491	3,808,102	4,628,346	1,600,211
Amortissement / Amortization	-	61,342	12,262	338,792	265,214	102,426
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	-	275,238	28,753	4,146,894	4,893,560	1,702,637
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	<u>\$ 1,058,915</u>	<u>\$ 1,105,414</u>	<u>\$ 405,491</u>	<u>\$ 15,492,037</u>	<u>\$ 3,130,825</u>	<u>\$ 4,947,823</u>

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements**

31 décembre 2011 / December 31, 2011

7. Immobilisations corporelles (suite)

7. Tangible Capital Assets (continued)

2010

	Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	\$ 737,196	\$ 5,610,341	\$ 5,024,111	\$ 888,181	\$ 46,447,174
Additions / Additions	105,193	411,074	411,075	18,224	3,945,808
Coût, à la fin / Cost, end of year	<u>842,389</u>	<u>6,021,415</u>	<u>5,435,186</u>	<u>906,405</u>	<u>50,392,982</u>
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	258,340	2,129,538	1,583,325	233,176	14,471,425
Amortissement / Amortization	79,978	113,801	100,817	54,510	1,129,142
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	<u>338,318</u>	<u>2,243,339</u>	<u>1,684,142</u>	<u>287,686</u>	<u>15,600,567</u>
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end fo year	<u>\$ 504,071</u>	<u>\$ 3,778,076</u>	<u>\$ 3,751,044</u>	<u>\$ 618,719</u>	<u>\$ 34,792,415</u>

La valeur comptable nette des immobilisations corporelles qui ne sont pas amorties parce qu'elles sont en construction est de \$ 443,337 (2010 - \$ 3,903,626).

The net book value of tangible capital assets not being amortized because they are under construction is \$ 443,337 (2010 - \$ 3,903,626).

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

8. Régime de retraite

La Corporation est un membre employeur au Régime de Retraite des Employés Municipaux de l'Ontario (RREMO), qui est un régime multi-employeurs. Ce régime est un régime de retraite à prestations déterminées. Le Conseil d'Administration qui représente les membres du régime ainsi que les employeurs, est responsable de la gestion du régime de retraite, incluant les investissements des actifs et l'administration des bénéfices. La Corporation a adopté les principes comptables des régimes à cotisations déterminées pour ce régime en raison d'un manque d'informations disponibles pour appliquer les principes des régimes à prestations déterminées.

RREMO fournit des services de régime de retraite à plus de 419,007 membres actifs et retraités et à approximativement 947 employeurs. À tous les ans, un actuaire indépendant détermine la position financière du Régime de Retraite Principal RREMO (le Régime) en comparant la valeur actuarielle des actifs investis à la valeur courante estimée de tous les bénéfices que les membres ont gagnés à date. L'évaluation actuarielle la plus récente du Régime a été faite au 31 décembre 2011. Les résultats de cette évaluation démontraient des passifs actuariels de \$64,548 millions pour les bénéfices courus pour les services et des actifs actuariels à cette même date de \$57,258 millions indiquant un déficit actuariel de \$7,290 millions. Puisque RREMO est un régime multi-employeurs, tout surplus ou déficit du régime est la responsabilité conjointe des organisations municipales de l'Ontario et de ses employés. Par conséquent, la Corporation ne reconnaît pas sa part de tout surplus ou déficit du RREMO. Le montant cotisé à RREMO par la Corporation pour 2011 était de \$ 62,061 (2010 - \$ 34,218).

8. Pension Agreement

The Corporation is an employer member of the Ontario Municipal Employees Retirement Fund (OMERS), which is a multi-employer plan, defined benefit pension plan. The Board of Trustees, representing plan members and employers, is responsible for overseeing the management of the pension plan, including investment of the assets and administration of the benefits. The Corporation has adopted defined contribution plan accounting principles for this Plan because insufficient information is available to apply defined benefit plan accounting principles.

OMERS provides pension services to more than 419,007 active and retired members and approximately 947 employers. Each year an independent actuary determines the funding status of OMERS Primary Pension Plan (the Plan) by comparing the actuarial value of the invested assets to the estimated present value of all pension benefits that members have earned to date. The most recent actuarial valuation of the Plan was conducted at December 31, 2011. The results of this valuation disclosed total actuarial liabilities of \$64,548 million in respect of benefits accrued for service with actuarial assets at that date of \$57,258 million indicating an actuarial deficit of \$7,290 million. Because OMERS is a multi-employer plan, any pension plan surpluses or deficits are a joint responsibility of Ontario municipal organizations and their employees. As a result, the Corporation does not recognize its share of the OMERS pension surplus or deficit. The amount contributed to OMERS by the Corporation for 2011 was \$ 62,061 (2010 - \$34,218).

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

9. Autres revenus

	2011 Budget	2011 Réel/ Actual	2010 Réel/ Actual
Général			
Amendes	\$ 56,000	\$ 61,545	\$ 58,632
Dons	39,520	41,037	42,374
Licences et permis	131,900	69,309	127,572
Intérêts et pénalités sur taxes	20,000	30,424	22,668
Autres revenus d'intérêts	15,000	25,233	21,531
Vente de matériaux	10,520	7,076	17,226
Vente de terrain	-	-	72,604
	272,940	234,624	362,607
Liés aux immobilisations corporelles			
Dons	-	19,450	10,000
Liés aux réserves et fonds de réserves			
Revenus d'intérêts	3,000	5,250	15,500
Total	\$ 275,940	\$ 259,324	\$ 388,107

10. Dépenses par nature

Les dépenses totales présentées à l'état consolidé des résultats sont les suivantes:

	2011	2010
Courantes		
Salaires et avantages sociaux	\$ 1,506,201	\$ 1,485,772
Matériaux	364,451	572,691
Services contractuels	3,082,236	2,640,193
Intérêts sur la dette à long terme	457,981	396,797
Contributions à d'autres organismes	29,701	33,459
Amortissement des immobilisations corporelles	1,155,929	1,129,142
	\$ 6,596,499	\$ 6,258,054

10. Expenses by Object

Total operating expenses for the year reported on the consolidated statement of operations are as follows:

	Current
Salaries, wages and benefits	Salaries and wages
Materials	Materials
Contracted services	Contracted services
Interest on long-term debt	Interest on long-term debt
Contributions to other organizations	Contributions to other organizations
Amortissement of tangible capital assets	Amortization of tangible capital assets

11. Opérations des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell

Durant l'année, les revenus de taxes suivants ont été perçus et remis aux conseils scolaires et aux Comtés Unis de Prescott et Russell:

	2011	2010
Conseils scolaires	\$ 1,227,407	\$ 1,158,687
Comtés	\$ 1,748,769	\$ 1,632,907

11. Operations of School Boards and the United Counties of Prescott and Russell

During the year, the following taxation revenues were raised and remitted to school boards and the United Counties of Prescott and Russell:

School boards
Counties

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

12. Excédent accumulé

12. Accumulated Surplus

	2011	2010	
Réserves			Reserves
Fonds de roulement	\$ 369,434	\$ 369,434	Working fund
Département d'incendie	21,648	-	Fire department
Bibliothèque	14,184	14,184	Library
Hydro Casselman inc.	75,042	147,974	Casselman Hydro Inc.
Terrains détenus pour la revente	104,106	104,106	Land held for sale
Parc industriel	-	18,709	Industrial park
Festival de Noël	2,659	-	Christmas festival
	<u>587,073</u>	<u>654,407</u>	
Fond de réserve			Reserve fund
Adduction d'eau	<u>553,349</u>	<u>722,042</u>	Waterworks
	<u>1,140,422</u>	<u>1,376,449</u>	
Excédent (déficit)			Surplus (deficit)
Taxes générales	128,934	(398,628)	General taxation
Bibliothèque	42,119	27,939	Library
Adduction d'eau	36,017	42,647	Waterworks
Égouts	(384,046)	(247,244)	Sewer
	<u>(176,976)</u>	<u>(575,286)</u>	
Investis dans les immobilisations corporelles	34,218,065	34,792,415	Invested in tangible capital assets
Immobilisations corporelles surfinancées (non financées)	71,458	(674,468)	Overfinanced (unfinanced) tangible capital assets
Fermeture du dépotoir non financée	(996,251)	(640,000)	Unfinanced landfill closure and post-closure
Emprunts à long terme	(9,452,365)	(8,738,293)	Long-term liabilities
	<u>23,840,907</u>	<u>24,739,654</u>	
	<u>\$ 24,804,353</u>	<u>\$ 25,540,817</u>	

13. Engagements

La Corporation a signé un contrat d'exploitation de trois ans pour le coupage d'herbe. Le village s'est engagé à verser \$ 28,025 par an. Le contrat se termine en octobre 2013.

La Corporation a signé un contrat de 20 ans pour le service d'enfouissement des déchets non dangereux. Un taux de \$ 56.83 la tonne plus TVH sera chargé jusqu'au 1er janvier 2012 et sera par la suite augmenté ou diminué annuellement selon l'indice du prix à la consommation. Le contrat se termine en avril 2021.

13. Commitments

The Corporation has signed a three year operating contract for lawn mowing. The village has committed to pay an amount of \$ 28,025 per year. The contract expires in October 2013.

The Corporation has signed a 20 year contract for disposal services of non-hazardous solid waste. A rate of \$ 56.83 per ton plus HST will be charged until January 1st, 2012. The rate will then be adjusted annually by the increase or decrease of the Consumer Price Index. The contract expires in April 2021.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

13. Engagements (suite)

La Corporation a signé un contrat de quatre ans pour la collecte des vidanges et du recyclage. Un taux de \$ 0,65 par semaine par maison est chargé pour les vidanges et un taux de \$ 0,55 par semaine par maison est chargé pour le recyclage. Le contrat se termine en décembre 2015.

Les paiements minimaux annuels pour les cinq prochaines années sont les suivants:

2012	\$ 149,972
2013	\$ 149,972
2014	\$ 121,947
2015	\$ 121,947
2016	\$ 38,144

13. Commitments (continued)

The Corporation has signed a four year contract for the collection of garbage and recycling. A rate of \$ 0.65 per week per household is charged for garbage and a rate of \$ 0.55 per week per household is charged for recycling. The contract expires in December 2015.

The minimum annual payments for the next five years are as follows:

14. Budget

Le règlement pour le plan financier (budget) adopté par le Conseil n'a pas été préparé en utilisant la même base que celle utilisée pour présenter les résultats courants (normes comptables canadiennes pour le secteur public). Le budget a été préparé selon la méthode de la comptabilité de caisse modifiée tandis que les normes comptables canadiennes pour le secteur public demandent qu'il soit préparé selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les montants au budget utilisent l'excédent accumulé des années précédentes pour réduire les dépenses en excès des revenus de l'année courante à zéro. De plus, le budget inclut les immobilisations corporelles dans les dépenses au lieu d'inclure l'amortissement d'immobilisations corporelles. Les montants présentés dans l'état consolidé des résultats et l'état consolidé de l'évolution de la dette nette représentent donc le plan financier adopté par le Conseil avec les ajustements qui suivent :

14. Budget

The Financial Plan (Budget) By-Law adopted by Council was not prepared on a basis consistent with that used to report actual results (Canadian public sector accounting standards). The budget was prepared on a modified cash basis while Canadian public sector accounting standards require a full accrual basis. The budget figures anticipated the use of surpluses accumulated in previous years to reduce current year expenses in excess of current year revenues to nil. In addition, the budget expensed all tangible capital expenses rather than including amortization of tangible capital assets. As a result, the budget figures presented in the consolidated statements of operations and change in net debt represent the Financial Plan adopted by Council with adjustments as follows:

	<u>2011</u>	
Déficit budgétaire pour l'exercice	\$ (15,646)	Budget deficit for the year
Plus:		Add:
Dépenses en capitales	118,900	Capital expenses
Paiements de capital sur les emprunts à long terme	384,797	Principal payments on long-term liabilities
Transferts aux réserves	179,586	Transfers to reserves
Moins:		Less:
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>(1,155,929)</u>	Amortization of tangible capital assets
Déficit budgétaire selon l'état consolidé des résultats	<u>\$ (488,292)</u>	Budget deficit per consolidated statement of operations

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

15. Redressement des montants comparatifs

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes des états financiers consolidés de l'exercice précédent a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée dans l'exercice courant.

15. Restatement of Comparative Figures

For comparative purposes, certain items of the previous year have been restated to reflect the consolidated financial statement presentation adopted in the current year.

16. Information sectorielle

La Corporation est une institution gouvernementale diversifiée qui fournit un large éventail de services aux citoyens tel que les services de police, incendie, eau et égouts. Des secteurs fonctionnels distincts ont été divulgués séparément dans l'information sectorielle. La nature de ces secteurs et les activités qu'ils englobent sont les suivants :

Services communautaires

Ce secteur fournit des services destinés à améliorer la santé et le développement des citoyens de la Corporation. Des programmes récréationnels et culturels tels que le hockey et les leçons de patinage sont offerts dans l'aréna et les centres communautaires. De plus, la Corporation fournit des services de bibliothèque pour aider les citoyens avec leurs besoins d'information.

Services environnementaux

Les services environnementaux fournis par la Corporation incluent l'élimination des déchets ainsi que la collecte d'ordures et de recyclage pour les citoyens.

Urbanisme et aménagement

Ce département fournit plusieurs services incluant l'urbanisme, la maintenance et l'application des codes de bâtiment et de construction ainsi que l'examen de tous les plans de développement de propriété à travers son processus d'application pour des permis de construction. Ce département fournit aussi la maintenance des drains municipaux, qui assurent le drainage adéquat pour les propriétés agricoles et autres services de drainage où la municipalité agit comme intermédiaire entre les contribuables et la province.

16. Segmented Information

The Corporation is a diversified municipal government institution that provides a wide range of services to its citizens such as police, fire, water and sewer. Distinguishable functional segments have been separately disclosed in the segmented information. The nature of the segments and the activities they encompass are as follows:

Community Services

This service area provides services meant to improve the health and development of the Corporation's citizens. Recreational and cultural programs like hockey and skating lessons are provided at the arena and community centres. Also, the Corporation provides library services to assist with its citizens' informational needs.

Environmental

Environmental services consists of providing waste disposal as well as garbage and recycling collection to citizens.

Planning and Development

This department provides a number of services including city planning, maintenance and enforcement of building and construction codes and review of all property development plans through its application process. It also provides maintenance of municipal drains, which ensures proper drainage for agricultural properties and tile drainage, whereas the municipality acts an intermediate between the landowners and the province.

**Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements**

31 décembre 2011 / December 31, 2011

16. Information sectorielle (suite)

Protection des personnes et propriétés

La protection comprend les services de polices et d'incendies. Les services de police assurent la sécurité et la protection des citoyens et de leur propriété. Le département d'incendies est responsable d'offrir les services d'extinctions d'incendies ainsi que de fournir des programmes de prévention, de formation et d'éducation face aux incendies. Les membres du département d'incendie sont des volontaires.

Services de transport routier

Le département de transport routier est responsable de fournir les services de transport à la Corporation, incluant l'entretien des routes.

Eau et égouts

Ce service fournit l'eau potable de la Corporation. La Corporation traite et nettoie les eaux usées et assure que l'infrastructure d'eau et d'égouts rencontre les normes provinciales.

Administration

Cet item est lié aux revenus et dépenses qui sont directement attribuables aux opérations de la Corporation et qui ne sont pas inclus dans un secteur spécifique.

16. Segmented information (continued)

Protection to Persons and Property

Protection is comprised of police services and fire protection. The police services work to ensure the safety and protection of the citizens and their property. The fire department is responsible to provide fire suppression service, fire prevention programs, training and education. The members of the fire department consist of volunteers.

Transportation

Transportation is responsible for providing the Corporation's transit services, which includes road maintenance.

Water and Sewer

This service provides the Corporation's drinking water. The Corporation processes and cleans sewage and ensures the water and sewer system meets all Provincial standards.

General Government

This item relates to the revenues and expenses that relate to the operations of the Corporation itself and cannot be directly attributed to a specific segment.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
Notes aux états financiers consolidés /
Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2011 / December 31, 2011

16. Information sectorielle (suite)

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31	Services communautaires / Community services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and development	Protection des personnes et propriétés / Protection to persons and property	Services de transport routier / Transportation	Eau et égouts / Water and sewer	Administration municipale / General government	2011 Total
Revenue / Revenus								
Taxes / Taxation	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 2,093,764	\$ 2,093,764
Redevances des usagers / User charges	460,729	239,875	7,956	345,791	4,023	1,427,821	2,480	2,488,675
Paiements de transferts - fédéral / Government transfers - Federal	80,892	-	-	-	-	48,461	3,816	133,169
Paiements de transferts - Province de l'Ontario / Government transfers - Province of Ontario	79,567	24,634	-	17,996	20,760	76,854	534,316	754,127
Paiements de transferts - autres municipalités / Government transfers - other municipalities	7,800	-	-	77,579	6,000	-	29,995	121,374
Permis, licences et amendes / Permits, licenses and fines	-	-	48,760	70,830	-	770	10,494	130,854
Autres / Other	44,647	120	9,902	15,355	2,639	23,160	42,249	138,072
	673,635	264,629	66,618	527,551	33,422	1,577,066	2,717,114	5,860,035
Dépenses / Expenses								
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	400,749	14,230	636	236,685	79,077	266,135	508,689	1,506,201
Matériaux / Materials	114,622	12,965	152	28,012	92,292	99,035	17,373	364,451
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	30,196	18,951	747	16,967	-	391,120	-	457,981
Services contractuels / Contracted services	307,209	693,178	48,728	916,358	471,931	382,115	262,717	3,082,236
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	-	-	-	21,502	-	-	8,199	29,701
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	127,442	-	9,011	50,878	386,300	551,947	30,351	1,155,929
	980,218	739,324	59,274	1,270,402	1,029,600	1,690,352	827,329	6,596,499
Excédent (déficit) net / Net surplus (deficit)	\$ (306,583)	\$ (474,695)	\$ 7,344	\$ (742,851)	\$ (996,178)	\$ (113,286)	\$ 1,889,785	\$ (736,464)